

« གྲུབ་མཐའ་ལེགས་བཤད་ཤིང་གི་མེ་ལོང་» འདི་ཉིད་ཚམ་པ་པོ་ཐུབ་བཞག་ན་
ཐོག་ཐུ་སྒྲིལ་གྱི་མཐུ་པ་ལྟོ་བཟང་ཆས་གི་ཉི་མ་ཡིན།

ཁོང་ནི། བོད་གི་རབ་བྱུང་བཅུ་གཉིས་པའི་མེ་ལྷལ་གྱི་ལོ་1736་ལོར། མོ་
རྩེ་ལང་གྲུའི་ཡུལ་གྱི་ནང་ཆུ་ཕྱུ་ཆོགས་ལུང་པར་སྒྲུ་འབྲངས། དགྲུང་ལོ་དྲུག་པ་
ཐུ་བྱི་ལོར། ཐུབ་བཞག་ན་ཐོག་ཐུ་དབང་ཆས་གི་ཐུ་མཆོའི་ཡང་སྤྱད་ཏེ་དོས་་་
འཛིན་བྱས་ཉི་ཨ་མདོ་དགོན་ལུང་དགོན་པར་གདན་དྲངས། བདེ་ཐུ་དག་དབང་དགོ་
ལེགས་ཐུ་མཆོའི་དྲུང་ནས་དགོ་བཞེན་གྱི་ཚམ་པ་ལྷན་ཤིང་། དམར་གཙང་དཔོན་རྒྱུ་
ལྟོ་བཟང་ཆས་འཛིན་དགོ་ཆུ་དྲུ་བཞེན་ནས་བོད་ཡིག་འབྲི་སྒྲིག་ལ་བྱུངས། མེ་ལོས་་
ལོར་སུམ་པ་མཐུ་ཆེན་ཡེ་ཤེས་དཔལ་འབྱུར་གྱི་དྲུང་དྲུ་རབ་བྱུང་བཅུ་གཉིས་ནས་དགོན་
ལུང་དགོན་པའི་ཆས་གྲུར་ལྷགས་ཉི་སངས་རྒྱས་ཆས་ལྷགས་གྱི་མཆོན་ཉིད་རིག་པར་སྦྱོབ་
སྤྱད་གནང་། དགྲུང་ལོ་བཅུ་དགྲུ་ལ་རབ་བྱུང་བཅུ་གསུམ་པའི་ཤིང་ལག་ལོར་དབྱུས་སུ་
ལྷོས་ནས་འབྲས་ཐུངས་སྟོ་མང་གྲུ་ཆོང་དྲུ་ལྷགས། འཇམ་དབྱངས་བཞུང་པའི་སྒྲིལ་
གཉིས་པ་འཛིགས་མེད་དབང་པོ་དགོ་ཆུ་དྲུ་བཞེན་ནས་ལོ་བདུན་གྱི་རིང་ལ་གཙུ་བོར་
སངས་རྒྱས་ཆས་ལྷགས་གྱི་མཆོན་ཉིད་རིག་པའི་སྦྱོབ་སྤྱད་དང་། ལྷར་ལ་པན་ཆེན་་་
སྒྲིལ་གྱི་དྲུག་པ་དཔལ་ལྷན་ཡེ་ཤེས་དང་། རྩང་སྒྲིལ་ཐོག་ཐུ་རྩེ་ལང་པའི་རྩེ་ལྷོ་ལྷོ་
ལྷོ་ཆོག་ལྷོ་མ་དག་དབང་བྱམས་པ། ས་སྒྲིལ་དག་ཆེན་ཀུན་དགའ་ལྷོ་གྲོས་སྤགས་ལྷོ་
མ་མང་དྲུ་བཞེན་ནས་གསང་ཐགས་ཆས་མང་པོ་གསན་ཞིང་སྦྱོབ་གཉིར་གནང་། དགྲུང་
ལོ་ཉིར་ལ་པ་རབ་བྱུང་བཅུ་གསུམ་པའི་ཆོགས་ལྷལ་གྱི་ལོ་གྱི་ལོ་1761་ལོ་ཨ་མདོ་་་
མད་དྲུ་ཤིར་ལྷོས་ཉི་དགོན་ལུང་གི་ཤི་པ་མཛད། དགྲུང་ལོ་ཉིར་བདུན་པ་ཐུ་ལྷག་
གྱི་ལོ་1763་(ཆིང་རྒྱལ་རབས་གྱི་གོང་མ་ཆེན་ལུང་ཤི་ལོ་ཉིར་བཟུང་པར་བཞག་ལྷོས་

གྲུབ་མཐའ་འདི་ནི་ནང་དོན་ནི་གོང་གསལ་དཀར་ཆག་ཏུ་འཁོད་པ་ལྟར་ཡིན་ཅིང་།
 རྒྱ་གར་དང་། བོད། རྒྱ་བཀ། རྟོ་ཡུལ། ཇི་ཡུལ་བཅས་ཀྱི་བྱང་པའི་ཀྱ་རྟེན་ས་
 དང་བོན་པོ། རྟིང་མ། བཏཱ་ཁ་དམས། ས་རྒྱ། རྟོ་ནང་། བཀའ་བརྒྱད། ཇི་
 རྟེན། དགེ་ལྷགས་སྐགས་གྲུབ་མཐའ་མི་འདྲ་བ་མང་པོ་བྱང་བ་རྣམས་ཀྱི་ཨ་གྲུས་དང་།
 གྲུགས་ཅན་མི་སྣ། བརྟམས་ཆོས། ས་སའི་ལྟ་བ་བཅས་མདོར་བསྡུས་ལྟངས་འདི་འདི་
 རྟོ་ནས་བཤད་ཡོད་པས་ཆོས་ལྷགས་གྲུབ་མཐའ་ཁག་ལ་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་མཁན་རྣམས་
 ཀྱིས་ཐོག་མར་གྲུབ་མཐའ་འདི་བཟླ་སྒྲིག་བྱས་ཆེ་དེ་དག་ས་སའི་ཨ་གྲུས་དང་། ལྟ་
 བ་སྒྲུགས་འབྲེ་ཅམ་གས་ཐུབ་པ་ཡོད་ཀྱར་མན་ཐོགས་ཆེ་བ་ལ་བསམས་ནས་ང་ཆོས་དེར་

སང་གི་དབེ་དེབ་བཞིམས་སྟངས་ལྟར་བསྐྱར་དུ་དཔར་བསྐྱན་བྱས་པ་ཡིན་པས། ཡེ་མཆོག་གི་
པ་པོ་ཆམས་ཀྱིས་དབེ་དེབ་འདི་ཡི་དཔར་བསྐྱན་བྱིང་སྤྱོད་སྟེ་ལ་ཡན་ཡོད་ཀྱི་དགོངས་
འཆར་ལྟར་པར་གནང་སྤྱང་ཡོད་པ་ལྟ་བུར།

ལེགས་སྤྱོད་བྱེད་པ་པོས།

1981, 1, 25 ལ།

གྲུབ་མཐའ་ཤེལ་གྱི་མ་ལོང་གི་དཀར་ཆ་གྱི་པོད་ཤིན་ཏུ་མ་ཐུང་གས་ས།

ལྷན་ ཆ

善说诸宗源流及教义晶镜史藏汉对照目录

上 册

ཐུན་འགྲེ་ཐུ་བཤད་

前 言 颂 (汉文省略)

1 — 4

ལུ་དང་པ།

第一章

ཐུ་གར་འཕགས་པའི་ལལ་དྲ་བུང་ཆལ།

印度宗教派别源流

4

སྐལ་དང་པ།

第一节

ཐུ་པ་མ་སྟགས་པའི་བུང་ཆལ།

外道邪宗源流

4

ས་འཕད་དང་པ།

第一

མ་སྟགས་པ་ཇི་ཉར་བུང་པའི་ལ་བྱས།

外道创兴历史

4 — 5

1 — 2

ས་འཕད་གཉིས་པ།

第二

མ་སྟགས་པའི་འདྲོད་ཆལ་མདྲ་ཅམ་པཤད་པ།

略说外道教义

5 — 14

2 — 7

ས་འཕད་གསུམ་པ།

第三

མ་སྟགས་པ་དེ་པཤད་པའི་དགོས་པ་པཤེན་པ།

讲说外道之必要

14 — 16

7 — 13

སྐལ་གཉིས་པ།

第二节

ནང་པ་སངས་བྱམ་པའི་བུང་ཆལ།

内道佛教源流

16

13

ས་འཕད་དང་པ།

第一

གྲུབ་མཐའ་སྡེ་བ་པའི་བུང་ཆལ།

四部源流

16 — 26

13

ས་འཕད་གཉིས་པ།

第二

གྲུབ་མཐའ་སྡེ་བ་པའི་ལྟ་པའི་འཛིན་ཆལ་མདྲ་ཅམ་

པཤད་པ།

略说内道四部所许之见

26

14

དུམ་བུ་དང་པོ།	གྲུབ་མཐུན་སྒྲིབ་པ་ལྟ་བུ་མཐུན་པའི་ལུགས་ཀྱི་དགག་བཤེར་འདོད་ཆུལ།	27
一、	各派所许所破之理	13 - 18
དུམ་བུ་གཉིས་པ།	འདུག་མཉན་གྱི་རྒྱུ་ལས་འཇུག་ཆུལ།	36 - 41
二、	安立粗细无我之理	18 - 21
མེད་པ་གཉིས་པ།	པོད་པ་འདུག་པའི་ལུགས་སྒྲིབ་པའི་ལུགས་ཀྱི་འཇུག་པ་བྱུང་ཆུལ།	21
第二章	中国西藏宗教派别源流	
སྐོར་པ་དང་པོ།	པོད་པའི་ལུགས་སྒྲིབ་པའི་ལུགས་ཀྱི་འཇུག་པ་བྱུང་ཆུལ།	21
第一节	总说佛教之起源	
ས་ཁུངས་དང་པོ།	འཇུག་པ་གྲུབ་པའི་ལུགས་ཀྱི་འཇུག་པ་བྱུང་ཆུལ།	43 - 45
第一、	佛教前宏情形	21 - 23
ས་ཁུངས་གཉིས་པ།	འཇུག་པ་གྲུབ་པའི་ལུགས་ཀྱི་འཇུག་པ་བྱུང་ཆུལ།	45 - 47
第二、	佛教后宏情形	23 - 24
སྐོར་པ་གཉིས་པ།	པོད་པའི་ལུགས་སྒྲིབ་པའི་ལུགས་ཀྱི་འཇུག་པ་བྱུང་ཆུལ།	47 - 48
第二节	别说各宗之创立	24 - 25
ས་ཁུངས་དང་པོ།	སྒྲིབ་པ་ལ།	48
第一、	宁玛派——旧派	
དུམ་བུ་དང་པོ།	སྒྲིབ་པ་ལས་སྒྲིབ་པ་གཉིས་པའི་ལུགས་ཀྱི་འཇུག་པ་བྱུང་ཆུལ།	48 - 50
一、	新旧派之分别	25 - 26
དུམ་བུ་གཉིས་པ།	པོད་པའི་ལུགས་སྒྲིབ་པའི་ལུགས་ཀྱི་འཇུག་པ་བྱུང་ཆུལ།	50
二、	旧派之源流	26
ཀྱི་དང་པོ།	སྒྲིབ་པ་ལས་སྒྲིབ་པ་གཉིས་པའི་ལུགས་ཀྱི་འཇུག་པ་བྱུང་ཆུལ།	50 - 60
1 .	如何传播	26 - 34
ཀྱི་གཉིས་པ།	སྒྲིབ་པ་ལས་སྒྲིབ་པ་གཉིས་པའི་ལུགས་ཀྱི་འཇུག་པ་བྱུང་ཆུལ།	60 - 64
2 .	本派立论	34 - 36

1. 略为批评	64-67
3. 略为批评	36-38
4. 晚近概况	67-71
5. 晚近概况	38-41
第二 迦当派——即教戒派	71
5. 迦当派之产生	41
一、 迦当派之产生	71-79
二、 大德及教派之流布	41-45
5. 大德及教派之流布	79-82
二、 大德及教派之流布	45-47
5. 迦当派教旨	82
三、 迦当派教旨	47
1. 本派法门	82-92
5. 本派法门	47-53
2. 大德之操行	93-95
5. 大德之操行	53-54
第三、 迦举派	95
5. 迦举派	54
一、 先释派名	95-96
二、 总述源流	54
5. 总述源流	96-97
二、 总述源流	54-55

དུས་མཉམ་གསུམ་པ།	འཇམ་འབྲུད་ས་སའི་བྱང་ཆུལ།	97
三、	分述各派	55
དང་པོ།	ཤངས་པ་འཇམ་འབྲུད།	97-99
1.	香巴迦举	55-57
གཉིས་པ།	དཔམ་པོ་འཇམ་འབྲུད།	99-102
2.	达波迦举	57-59
(1) ཀམ་འཇམ་འབྲུད།		102-107
(1) 迦玛迦举		59-63
(2) བཀ་གྲའི་འཇམ་འབྲུད།		107-110
(2) 帕主迦举		63-65
(3) རང་ཆུལ་པ།		110-111
(3) 向刹巴		65-66
(4) རྩི་གྲང་པ།		111-112
(4) 止贡巴		66-67
(5) རྩལ་པ།		112-116
(5) 主巴		67-70
(6) རྩལ་ལྷང་འཇམ་འབྲུད།		116-118
(6) 达壤迦举		70
(7) རྩལ་རྩལ་འཇམ་འབྲུད།		118-119
(7) 鲍绒迦举		71
(8) གཡམ་འབྲུད་འཇམ་འབྲུད།		119-120
(8) 亚桑迦举		71
(9) རྩི་མཉམ་འཇམ་འབྲུད།		120
(9) 濯浦迦举		72-74

དུམ་བུ་འཁོར་བ། འཁོར་བ་ལྟར་བཤེས་ཀྱི་རྩམ་པ་ཞུགས་ཅན་ཞིག་ཡིག་པ་ལྟར་བ།
四、 迦举派之立论 123-135
74-80

དུམ་བུ་ལྟར་བ། རྩམ་པ་ལྟར་བཤེས་པ།
五、 略为批评 135-142
81-84

ས་ཁུང་འཁོར་བ། ཞེ་བཤེས་པ།
第四 系解派 142
84

དུམ་བུ་དང་བ། ཞེ་བཤེས་པ་རྒྱུ་ལྟར་བཤེས་པ་ལྟར་བཤེས་པ།
一、 系解派之源流 142-151
84-90

དུམ་བུ་གཉིས་པ། ཞེ་བཤེས་པ་ལྟར་བཤེས་པ་ལྟར་བཤེས་པ།
二、 觉字派 151-155
90-91

ས་ཁུང་ལྟར་བ། ས་ཁུང་བ།
第五 萨迦派 155
92

དུམ་བུ་དང་བ། རྩམ་པ་ས་ཁུང་བཤེས་པ་རྒྱུ་ལྟར་བཤེས་པ་ལྟར་བཤེས་པ།
一、 总说萨迦派源流 155-171
92-103

དུམ་བུ་གཉིས་པ། རྩམ་པ་རྒྱུ་ལྟར་བཤེས་པ་རྒྱུ་ལྟར་བཤེས་པ་ལྟར་བཤེས་པ།
二、 别说道果源流 171-175
103-105

དུམ་བུ་གཉིས་པ། ས་ཁུང་བཤེས་པ་རྒྱུ་ལྟར་བཤེས་པ་ལྟར་བཤེས་པ།
三、 萨迦派之见 175-176
105

དང་བ། མདོ་ལུགས་རྒྱུ་ལྟར་བཤེས་པ་ལྟར་བཤེས་པ།
1. 显教之见 176-180
105-108

གཉིས་པ། རྩམ་པ་ལུགས་རྒྱུ་ལྟར་བཤེས་པ་ལྟར་བཤེས་པ།
2. 密教之见者 180-187
108-111

ས་ཁུང་དྲུག་པ། རྩམ་པ་ལྟར་བཤེས་པ།
第六、 觉朗派 187
111

དུམ་བུ་དང་པོ།	ཇི་ནང་བ་ཇི་ལྟར་བྱང་པའི་ཆལ།	187 — 192
一、	觉朗派起源	111 — 114
དུམ་བུ་གཉིས་པ།	ཇི་ནང་པའི་གཞན་སྤང་གི་ལྟ་བུ་འདྲིང་ཆལ།	192 — 193
二、他	他空见之立论	114 — 115
དུམ་བུ་གསུམ་པ།	ཇི་ནང་པའི་ལྟ་བུ་དམ་པར་བརྟུན་པ།	193 — 205
三、	成立此见之恶见	115 — 120
ས་པའི་དང་པོ་ལྟར་པ།	གྲུབ་མཐའ་ཉ་ཆེ་བ་འགའ་ཞིག་བྱང་ཆལ།	205 206
第七	其余小派	120 — 121

11 གྲུབ་མཐའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱད་སྤངས་ལྟུང་ལྟོན་པ་ལྟགས་བཤད་
ཤིང་གྱི་མི་མང་ཞིས་བྱ་བ་བཟུགས་སོ། །

ཐོན་ལྗོད་ཀྱི་བཤད།

རབ་འབྱམས་གྲུབ་མཐའ་དབྱེ་བ་ཀྱན་གཟིགས་ནས། །

སྤྱི་བན་གྲུབ་མཐའི་ལྟུང་པ་སྤྱན་གྱུངས་ནི། །

ནམ་དག་གྲུབ་མཐའི་དེ་ནི་ལྟུང་མས་མཛད་པ། །

ཐུབ་དབང་གྲུབ་མཐའི་བདག་པོར་ཤུག་འཛལ་སོ། །

ཁུལ་བའི་གསུང་གི་གསང་མཛད་ཀྱན་བཟུང་ནི། ། གྲུངས་མེད་ཁིང་ཏུ་སྤྱི་ཚགས་
སྤུལ་པ་ཡིས། ། ཟབ་ཀྱས་ཚས་ཀྱི་དགའ་ལྟོན་ལྟུང་མཛད་པ། ། མི་ལམ་འཇམ་པའི་
དབྱུངས་ལ་གྲས་ཤུག་འཛལ། །

ཁུལ་གཤིས་ལདབ་བརྒྱ་པ་དང་ཀྱ་ལྷ་ཏ་ཚལ་ས་སར་ལྟགས་ལྟུང་པའི། ། ཉི་
ཟླ་བྱུང་ཅིག་འཇམ་ཞིས་ཁུལ་བ་རང་གིས་ལུང་བཟུན་ཇི་བཞིན་ཏུ། ། གསུང་རབ་དང་
ངེས་ལྟགས་པར་བྱེ་ནི་དབྱ་སེམས་ཤིང་རྟེན་སྤུལ་ཚོན་པ། ། གསལ་མཛད་ཀྱི་ཐུབ་ཐོར་
མེད་ཅིས་གྲགས་འཇིག་རྟེན་མིག་གཤིས་ཁུལ་གྱུར་ཅིག །

འཕགས་ལྟ་དཔའ་པོ་ལྟགས་ལྟོན་སངས་ཀྱས་བཟུངས། ། ཟླ་གྲགས་ཞི་ལྟ་དབྱིག་
གཉིན་སེང་གི་བཟང་། ། རྟོ་བརྟན་ཤྲོགས་གྲུང་ཚས་གྲགས་ལྟོན་ཤྲོག་སྤྲུགས། ། འཇམ་
གྲིང་མཛེས་ཀྱན་ནམས་ལ་གྲས་པས་འདྲད། །

ཐིག་ཚག་བླ་ན་མེད་པའི་ཁང་བཟང་ཏུ། ། བདེ་སྤྱོད་ཆང་གིས་རབ་ཤྲོས་གསང་
ཚོན་གྲས། ། གསལ་བཟང་གྲུབ་མཚག་(ཁ2བ) །

1 → འདག་ལྟོན་ལ་སྤྱིར་བ། ། ཁུལ་ལྟུང་དབང་ཤུག་ཚགས་ལྟུང་ཤུག་
།

བཀྲའི། ༡

གངས་ཤིས་བསྐྱར་གྲང་མཛམ་པའི་མུན་འཐིབས་པའི། །ཐོངས་འདྲིར་དམ་ཚས་་་
ཉི་མ་འོད་པ་ཆེ། །ཐུགས་བསྐྱེད་རྟ་ཐང་ཐུགས་ཀྱིས་འདྲེན་མཛད་པའི། །ལ་པར་་་
ཚས་ཀྱལ་བཀའ་དྲིན་དྲན་པས་འདྲད། །

ཐུ་དུ་འབབ་གྲང་ཀྱ་ཚར་གཅིག་རུ་འདྲེ་བའི་ཐུ་གྲང་བཞིན། །ཐུ་དུ་བཀྱལ་
ཡང་མཐར་ཐུག་དགོངས་པ་གཅིག་རུ་ལྷགས་འབབ་པའི། །ཐུ་དུ་གྲུབ་མཐའི་སྤྲལ་་་
མང་གངས་ཅན་ཐོངས་འདྲིར་དར་མཛད་པ། །ཐུ་དུ་སྒང་ཡང་རྩ་བའི་གཅིག་གྱུར་་་
ཤྱེས་མཚག་ཡོངས་ལ་འདྲད། །

དཀའ་བ་དུམས་གསེར་གྱི་གླིང་ནས་ཉིར་བླངས་བྱང་ཐབ་སེམས་ཀྱི་གདམས་པ་་་
དབང་གི་ཀྱལ། །ཐོད་ཡུལ་གདུལ་བྱར་བཅི་བས་འཕངས་མེད་སྤྲལ་མཛད་རྩ་བའི་ཆེན་་་
པོ་དྲི་མི་གར་དང་། །ཡོངས་ཐོགས་ཐུབ་བཅུན་བདག་གིར་བཞེས་ཏེ་ལྷགས་(ཁ3ན)
བཤད་གཏམ་དང་ཆམ་ཐར་གཙང་མའི་རྩ་མཚར་གྱིས། །ཀྱན་ལས་ཁྱད་འཕགས་དགོ་་་
ཐན་སྤྲལ་འབྱེད་ཀྱལ་བ་གཉིས་པ་སྤྲས་དང་བཅས་ལ་ཉིང་ནས་འདྲད། །

མགོན་དེའི་རིང་ལུགས་དྲི་བུལ་ཡིད་བཞིན་ནོར། །བཤད་དང་སྒྲུབ་བའི་ཀྱལ་་་
མཚན་ཅེར་བཀོད་དེ། །འཛད་མེད་དགོ་ལྷགས་འདོད་དགྲའི་ཆར་འབེབས་པའི། །
དགོ་ཐན་བཅུན་འཛིན་ཆམས་ལ་ཤུག་བཀྲའི། །

འོད་དཔག་མེད་དང་འཛིག་རྟེན་དབང་ཤུག་གཉིས། །དུར་སྤྱིག་གར་གྱིས་ཐུབ་་་
བཅུན་ཉིང་པོ་མཚག། །སྤྱིད་མཐའི་བར་དུ་མི་ཉམས་འཕེལ་མཛད་པ། །ཀྱལ་བའི་་་
དབང་པོ་ཡབ་སྤྲས་གཙུག་ན་ཀྱལ། །འགྲོ་ལ་བུ་ཉར་བཅི་བའི་དབང་གྱུར་ཐུགས་་་་
གསང་འཛད་མེད་ཚས་མཛད་ཚུ་ཀྱི་ནས། །ལྷགས་བཤད་དབྱིག་གི་ཉིང་པོ་ཅི་འདོད་་་

སྤྱི་མཐུང་ཡོངས་འཛིན་རྣམས་དང་ཁྱད་པར་དུ། །སངས་རྒྱུ་ཀྱན་དངོས་རྩལ་པའི་རྩ་
རྩེ་མི་སྤྱི་ཞུས་དང་རྩ་རྩེ་མཐུང་ཅན་རྩེ། །བཀའ་དྲིན་མཐུངས་མེད་བླ་མ་རྣམས་
གསུམ་བུ་རྩེ་པར་དུ་རྩེ་དབུས་བཞུགས། །

དེ་ལྟར་བཀྲ་པའི་བདག་པོ་ཆེ། །ཐུབ་པ་སྤྱི་དང་སྤྱི་མར་བཅས། །དད་
པའི་རྩེ་མ་པར་བཟུང་བ་ཡི། །བཞུང་ཆོག་མི་རྟོག་གིས་མཐུང་ནས། །འདི་ན་གྲུབ་
མཐུང་མི་ཤུགས་པ། །སྤྱི་སྤྱི་རྣམས་དབྱེ་མི་ཤིས་པར། །གཞན་གྱི་ཆོས་དང་གང་ཟག་
ལ། །ཐུང་ཞུགས་དབང་གིས་ཐོད་བྱེད་ཅིང་། །རང་གི་གྲུབ་མཐུང་ཁྱད་འཕགས་པའི། །
རྩེ་མཐུང་ཅི་ཡང་མ་དེས་པར། །མཐུང་ཞེན་ཅམ་གྱིས་མཐུང་འཛིན་པ། །འགྲོ་བ་
བཞི་ཡི་དབང་གྲུབ་མང་། །དེ་དག་བཀྲ་ཡོད་(ཁ3བ) ལ།

། །→།ལ་འགྲོད་ཀྱིར། །འཕགས་པོད་ཅི་ནའི་ཡུལ་བུ་བའི། །གྲུབ་
མཐུང་ཞུངས་དང་འདྲོད་ཆུལ་བཅས། །མདྲ་ཅམ་འདིར་ནི་བཞུང་བུ་ཡི། །ཞུགས་
རྩེ་མེད་ཐོག་དང་བུལ་བའི། །གཟུ་བོའི་མིག་ལྟན་འགྲུབ་མཐུང་ན། །ཞུགས་བཞུང་
ཤིལ་དགར་མི་མཐུང་། །དེ་མཐུང་གཟུགས་མང་འཆར་འདི་རྩེ། །དེ་ཡང་ནམ་
མཁའ་ལྟར་མཐུང་པའི་འཛིན་རྩེ་གྱི་ཁམས་རྣམས་སུ་སྤྱི་སྤྱི་ཞུ་བྱེད་ཀྱི་བ་རྣམས་
གྱིས་རང་རང་གི་སྤྱི་བུས་གྱིས་བཞུགས་པའི་གྲུབ་མཐུང་ཆུལ་མཐུང་ཡས་པ་དང་། །དེ་
བཞིན་དུ་ཐུབ་པ་སངས་རྒྱུ་བཅོམ་ལྟན་འདས་རྣམས་གྱི་ཐུགས་བཞུང་དང་འཛིན་ལས་
ལས་བུང་བའི་རྣམས་པར་དག་བའི་གྲུབ་པའི་མཐུང་ཡང་བཟུང་ལས་འདས་པས་ན། །དེ་
དག་གི་བུང་ཆུལ་མཐུང་དག་པ་སུ་ཞིག་གིས་བཞུང་པར་བྱས། །འདིར་ནི་འཛམ་བུའི་
སྤྱི་གི་ཡུལ་གྱི་བྱེད་བྱ་པ་རྣམས་སུ་གྲུབ་མཐུང་མི་འདྲ་བ་དེ་ལྟར་བུང་བ་དང་། །
དེ་དག་རང་རང་གི་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་འདྲོད་ཆུལ་རྣམས་མདྲ་བཟུང་ཅམ་ཞིག་

བརྗོད་པར་བྱའོ། 1

ལེའུ་དང་པོ། རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་ཡུལ་དུ་བྱང་རྒྱལ།

སྐབས་དང་པོ། གྱི་པ་མུ་ཤིགས་པའི་བྱང་རྒྱལ།

ས་བཅད་དང་པོ། མུ་ཤིགས་པ་རི་ཉར་བྱང་བའི་ལ་རྒྱས།

འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་འདི་ཐོག་མར་ཆགས་ནས་ཡུན་རིང་ཅམ་སྤང་བའི་ཆེ།

འཇམ་བུའི་གྲིང་འདིར་མི་རྣམས་མ་ཚོས་པའི་ལ་རྟོག་སྤངས་བྱུང་པ་བྱང་ལ། དེའི་

ཆེ་མི་ལེ་ལེ་ཅན་གྱིས་གསོག་འཇིག་བྱས་པས་སོ་ནམ་བྱེད་དགོས་པ་བྱང་། དེ་ལ་

བརྟེན་ནས་བྱེད་པ་ཅན་ཞིག་གིས་མ་བྱིན་པར་བྱངས་པས་ལན་རྒྱུན་མ་འཆམ་པར་

ཞལ་ཆེ་གཙང་བའི་དཔོན་བསོད་དགོས་པ་བྱང་བའི་དཔོན་གྱི་ཐོག་མ་ནི་མང་པོས་བཀྲར་

བའི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཡིན་ནོ། 1

དེའི་ཆེ་རྒྱལ་པོས་མི་རྟིས་པ་ཅན་ལག་འཁྱུར་ཞིག་ལ་ཆད་པས་ཆར་གཙང་པ་མཐོང་

ནས་རྒྱ་བ་རྒྱུས་རྟེ་འག་འཁྱུར་ཞིག་ཆགས་གསེབ་དབེན་པར་སྤང་ནས་བཟད་པས་བྲམ་ཟེ་

བྱང་། དེ་ལས་ཀྱང་འག་འཁྱུར་ཞིག་གིས་དབེན་པར་འདྲོད་རྒྱང་ཆོག་ཤིས་བྱས་ནས་གཅིག་

པུར་བཟད་པས་ལུས་དང་སེམས་དབེན་པ་ལ་བརྟེན་ནས་ཞི་གནས་ཐོབ། དེ་ལ་

བརྟེན་ནས་མཛད་ཤིས་དང་རྩེ་འབྲུལ་ཡོད་པ་བྱང་བ་ལ་དྲང་སྤྱང་ཞེས་བཏགས། དེ་

དག་ལས་མཛད་ཤིས་ཐོབ་པ་དང་རྟོག་གི་ལ་བྱང་བ་དུ་མས་རང་རང་གི་བློས་དབྱེད་

ནས་ཐར་པ་དང་མཐོ་ཤིས་ཐོབ་བྱེད་གྱི་ལམ་གྱི་རྣམ་བཞག་དང་། དེ་གྲུབ་བྱེད་གྱི་

ཤིགས་པ་བཀོད་པའི་གཞུང་ལྔ་ཆོགས་བཅམས་པ་ལ་བརྟེན་ནས་མུ་ཤིགས་བྱེད་གྱི་གྲུབ་

མཐའ་དར་བར་གྱུར། དེ་ཡང་ཐམས་ཅད་གྱི་ཐོག་མར་བྱང་བ་ནི་གྲངས་ཅན་པ་ནི།

ཆེ་ལ་ཆད་ཡོད་པའི་དུས་སུ་དྲང་སྤྱང་སེར་རྒྱ་ཞེས་བྱ་བ་རལ་པ་སེར་རྒྱ་ཡོད་པ་

བརྟེན་ནས་གཞུང་མང་པོ་བཅུ་ལྔ་ཉི་ཤེས་སུ་ (144) ←

ཏུ་བྱུག་པ་ཞེས་ཟེར་རྒྱུ་ཡིན།

ཁྱི་ལྔ་པ་བརྒྱ་བཞི། ལྔ་པ་དྲུག་རྒྱ་རི་གཞིས་དང་། དམ་པ་མིན་པའི་ལྔ་པ་ཉིམ་

བཞིན་ཏུ་ལུས་ཀྱི་འབྲས་བུར་གྱུར་པ་དང་། ཅིགས་པ་དང་དེའི་རིམ་བཞིན་ཏུ་ལུས་
ཀྱི་ཡོན་ཏན་ཏུ་གྱུར་པའི་སྒོ་ནས་བརྟེན་པའོ། །དེས་ན་མར་མེ་གྲོ་བུར་བ་ལས་འདྲ་
གྲོ་བུར་ཏུ་གྱུར་པ་བཞིན། ལུས་གྲོ་བུར་བ་ལས་སེམས་གྲོ་བུར་ཏུ་གྱུར་པ་ཡིན་པས།

(1050)

། གྱེ་བ་མ་མོན་འདྲིའི་འོངས་པ་མེད་དོ། །འཆི་བའི་ཆེ་ལུས་ནི་
འབྲུང་བའི་ན་པོ་བཞི་དང་། དབང་པོ་ནི་ནམ་མཁའི་བག་ལ་ཞུ་བར་གྱུར་ཏེ་འཇིག་
ལ། ལུས་སེམས་རྩིས་གཅིག་པས་ཅིགས་པ་འཇིན་ན་མི་ཡང་འཇིག་པ་བཞིན། ལུས་
འཇིག་ན་གྲོ་ཡང་འཇིག་པར་འགྱུར་བས་ཆེ་འདྲོན་ཀྱི་མར་འགྲོ་བ་ཡང་མེད་དོ་ཞེས་
གྱེ་བ་མ་ཀྱི་མེད་པར་འདོད་ཅིང་། དེས་ན་གྱེ་བ་ཏུ་མར་ལམ་གྲོམས་པར་བྱེད་བ་
མེད་པས་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་མེད་བ་དང་། རྒྱལ་བམལ་སྐྱུ་མེད་པས་དེ་ལས་
གྲོལ་བྱེད་ཀྱི་ལམ་དང་གྲོལ་བ་ཡང་མེད་དོ་ཞེས་ཐར་པ་ལ་སྐར་པ་འདེབས་པ་དང་།
སྒྲུལ་འཇུག་པ་དག་གིས། བསམ་གཏན་དང་གཟུགས་མེད་སྐྱུ་མེད་པ་ན་རང་ཉིད་
ལ་དགྲ་བཅོམ་པའི་འདུ་ཤེས་གྱེ་ལ། འཆི་བའི་ཆེ་ཉིང་དེ་འཇིན་ལས་ཉམས་ནས་
འོག་མར་གྱེ་བ་མཐོང་བོན། རྒྱ་དེས་འཇིག་རྟེན་ན་དགྲ་བཅོམ་བ་མེད་པར་སྒྲ་བ་
དང་། འགའ་ཞིག་གིས་མངོན་ཤེས་ཀྱིས་བརྟགས་ནས་ཆེ་འདྲིའི་སྤྱིན་པ་བཏང་བ་ཁ་
ཅིག་ཆེ་ཀྱི་མར་དབུལ་པོར་གྱུར་པ་མཐོང་ནས་ལས་འབྲས་མེད་པར་སྒྲ་བ་དང་། རང་
གི་མངོན་ཤེས་ཀྱིས་མ་མཐོང་བའི་དོན་ཉམས་ལ་སྐར་པ་འདེབས་པར་བྱེད་དོ། །དེས་
ན་འདྲིས་ནི་ཆད་མ་ལེ་མངོན་སུམ་ཆད་མ་གཅིག་ལུས་ཁྱུང་པར་ཁས་སྤངས་ནས། རྒྱེ་
མཆོན་དང་རྩིས་དཔག་སྐྱུ་མི་འདོད་པར་གྱེ་བ་མ་ཀྱི་དང་། ལས་འབྲས་དང་།
ཐར་པ་དང་། ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་མཐའ་དག་ལ་སྐར་པ་འདེབས་པས་རྒྱེ་རྣམ་པའི་